



ACALAN

الأكاديمية الأفريقية للغات (ACALAN) باماكو-مالي Hamdallaye ACI 2000 Porte 223 Rue 39 الموقع الإلكتروني: :
www.acalan-au.org الهاتف : +223 20 29 04 57 Fax +223 20 29 04 59 البريد الإلكتروني: acalan@africa-union.org

بيان حول ورشة العمل لتنسيق نظام الكتابة للغات العابرة للحدود ذات التواصل المشترك الإيوي والسونينكي والسونغاي

المقدمة

نظمت الأكاديمية الأفريقية للغات (ACALAN) بالتعاون مع مركز الدراسات التاريخية عن طريق التقليد الشفهي (CELHTO) ومؤسسة KARANTA ورشة عمل لتنسيق نظام الكتابة للغات العابرة للحدود ذات التواصل المشترك الإيوي و السونينكي و السونغاي في واغادوغو، بوركينا فاسو من 11 إلى 13 مارس 2020.



1

تهدف ورشة العمل هذه إلى :

- i. تنسيق الاختلافات في الممارسات الإملائية؛
- ii. إنشاء أنظمة أبجدية وكتابة مشتركة للغات؛
- iii. تطوير شكل موحد للكتابة لكل لغة؛
- iv. وضع حد أدنى معجمي لكل لغة؛
- v. تطوير قواعد لغوية متناسقة؛
- vi. مناقشة استراتيجيات ووسائل توفير ونشر القواعد المنسقة المتاحة.

جمعت ورشة العمل أعضاء من لجان اللغات الثلاث العابرة للحدود ورئيس جمعية الأكاديميين ACALAN وموظفي الأمانة التنفيذية للأكاديمية وكذلك الأمين الدائم لتعزيز اللغات الوطنية وتعليم المواطنة ممثلًا لوزارة التربية الوطنية ومحو الأمية وتعزيز اللغات الوطنية لجمهورية بوركينا فاسو (MENAPLN).

وذكر الأمين التنفيذي للأكاديمية الأفريقية للغات الدكتور لانغ فافا دامفا ، أعضاء لجان اللغات العابرة للحدود بضرورة العمل مع الهياكل اللغوية الوطنية. وحث البلدان التي تشترك في نفس اللغات على العمل معًا لتعزيز لغاتها من خلال التنسيق بين أنظمة الكتابة. كما بين دور الهياكل اللغوية الوطنية لكونها نقاط اتصال مؤسسية وطنية في تمثيل الأكاديمية في بلدانهم في جميع المسائل اللغوية بالتعاون مع لجان اللغات العابرة للحدود. وحثهم على الاستمرار في العمل كسفراء للأكاديمية الأفريقية للغات وتقديم التقارير للأمانة العامة والعمل على ضمان تحقيق أهداف الأكاديمية.

عرض رئيس جمعية أكاديمي ACALAN الأستاذ سامي بيبان تشومبو أهمية تنسيق أنظمة الكتابة للغات الأفريقية ودور لجان اللغات العابرة للحدود ذات التواصل المشترك (VCLC) وبيّن الفرق بين مفاهيم اللغات العابرة للحدود و ذات التواصل المشترك. كما سلط الضوء على خصائص هذه اللغات ومعايير تحديدها ودور ووظائف لجان اللغات العابرة للحدود ذات التواصل المشترك. بالإضافة إلى بيان وضع اللغات "الضخمة" مثل الإيزولو في جنوب إفريقيا والسونغو في جمهورية إفريقيا الوسطى ، و الإيغبو في نيجيريا في عمل الأكاديمية

قدم أعضاء لجان اللغات الثلاث العابرة للحدود ذات التواصل المشترك تقاريرهم على المستوى الوطني حول تنسيق أنظمة الكتابة للغات الإيوي و السونغاوي و السونينكي في كل بلد تباعا. كما تم انقسمت العروض التقديمية إلى ثلاث أجزاء كالآتي: ما تم القيام به ؛ الوضع الحالي ؛ وما الذي يتعين القيام به (وجهات النظر).

اتضح بعد العروض أن لغات الإيوي و السونينكي و السونغاوي لديها قواعد هجاء مختلفة وفقًا لمتغيرات اللغات التي يتم التحدث بها في مناطق مختلفة من البلد وأن أنظمة الكتابة تخضع لتشريعات دول معينة.

في اليوم الثاني من ورشة العمل ، 12 مارس 2020 ، انضم المشاركون إلى لجانهم للعمل على تنسيق أنظمة كتابة لغاتهم.

2

فيما يلي نتائج ورشة العمل:

- i. الاختلافات في الممارسات الإملائية المنسجمة؛
- ii. إنشاء أبجدية مشتركة وأنظمة كتابة للغات؛
- iii. تطوير شكل موحد للكتابة لكل لغة ؛
- iv. تطوير معجم أدنى لكل لغة ؛
- v. وضع قواعد لغوية متناسقة ، ؛
- vi. مناقشة استراتيجيات ووسائل توفير ونشر القواعد المنسقة المتاحة.

الأكاديمية الأفريقية للغات (ACALAN)،
باماكو-مالي 14 مارس 2020